

# Don't Be Afraid of Anyone – No Temas a Nadie



June 25, 2017 – 25 de Junio de 2017

## *Thy Word is a Lamp – Tu Palabra es una Lámpara*

Amy Grant and Michael W. Smith

Refrain: Thy Word is a lamp unto my feet  
And a light unto my path.  
Thy Word is a lamp unto my feet  
And a light unto my path.

CORO: Tu Palabra es una lámpara a mis pies  
Y una luz que alumbra mi ser.  
Tú Palabra es una lámpara a mis pies  
Y una luz que alumbra mi ser.

1. When I feel afraid, and think I've lost my way,  
Still you're there, right beside me.  
Nothing will I fear, as long as you are near.  
Please be near me to the end. (Refrain)
2. I will not forget your love for me, and yet,  
My heart forever is wandering.  
Jesus be my guide, and hold me to your side,  
And I will love you to the end. (Refrain)

1. Cuando tengo miedo, pienso que estoy perdido,  
Aún allí Tú estás.  
A nada temeré mientras Tú estás aquí.  
Acompáñame hasta el fin. (CORO)
2. A pesar de Tu amor a veces tengo dudas.  
Te ruego, Jesús, sé mi guía.  
De Tu mano quiero andar y amarte hasta el fin.  
Por favor, perdóname. (CORO)

### **Invocation – Invocación**

Leader/Liturgist: In the name of the Father and of the  
Son and of the Holy Spirit.

**Congregation: Amen.**

Líder/Liturgista: En el nombre del Padre y del Hijo y  
del Espíritu Santo.

**Congregación: Amén.**

### **Confession – Confesión**

Leader/Liturgist: We begin our worship by confessing  
our sins and failures before God, because he loves  
us and forgives us.

**Personal Confession:** We take a few moments for  
silent prayer and reflection.

**Corporate Confession: (All) Heavenly Father, each  
day your Holy Spirit calls us to live a holy life,  
full of faith and love. However, we have to  
admit that we have often failed. Very often we  
have grieved the Spirit by the way that we live.  
Forgive us, Lord, for Jesus' sake. Fill us with  
your Spirit so that we live in a new and**

Líder/Liturgista: Comenzamos la adoración  
confesando nuestras fallas ante el Señor, porque  
él nos ama y nos perdona.

**Confesión Personal:** Guardamos unos momentos de  
reflexión y oración en silencio.

**Confesión Colectiva: (Todos) Padre celestial, cada  
día tu Espíritu Santo nos llama a vivir una  
vida sana, llena de fe y amor. Sin embargo,  
tenemos que reconocer que hemos fallado  
mucho. Muchas veces hemos entristecido al  
Espíritu por nuestra forma de vivir.  
Perdónanos, Señor, por causa de Jesucristo.**

different way and follow you more closely.  
Amen.

Llénanos de tu Espíritu para que vivamos de  
una manera diferente y mejor. Amén.

## **Words of Forgiveness – Palabras de Perdón**

Leader: The Holy Spirit has the power to change our lives. The Word of God, the Sword of the Spirit, assures us that Jesus Christ died for all of our failures and that he rose from the dead in victory. The Spirit calls us to trust in Christ, and through him receive forgiveness and strength to change the way we live. For this reason, I can say with full assurance to all of you who have faith in Christ, that your sins are completely forgiven, in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit!

**Congregation: Amen.**

Líder: El Espíritu Santo tiene el poder de cambiar nuestras vidas. La Palabra de Dios, la Espada del Espíritu, nos asegura que Jesucristo murió por nuestras fallas y resucitó de la muerte con poder. El Espíritu nos llama a confiar en Cristo, y a recibir perdón y fuerzas para cambiar nuestra manera de vivir. Por eso, puedo decir con toda seguridad a todos ustedes que tienen fe en Cristo, que sus pecados son perdonados, en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.

**Congregación: Amén.**

## **Psalm 91 – Salmo 91**

Leader/Liturgist: He who dwells in the shelter of the Most High

**Congregation: Will abide in the shadow of the Almighty.**

L: I will say to the Lord, “My refuge and my fortress,  
**C: My God, in whom I trust.”**

L: For he will deliver you from the snare of the fowler

**C: And from the deadly pestilence.**

L: He will cover you with his pinions, and under his wings you will find refuge.

**C: His faithfulness is a shield and buckler.**

L: You will not fear the terror of the night,

**C: Nor the arrow that flies by day,**

L: Nor the pestilence that stalks in darkness,

**C: Nor the destruction that wastes at noonday.**

L: A thousand may fall at your side, ten thousand at your right hand,

**C: But it will not come near you.**

L: You will only look with your eyes

**C: And see the recompense of the wicked.**

L: Because you have made the Lord your dwelling place,

**C: The Most High, who is my refuge,**

L: No evil shall be allowed to befall you,

**C: No plague shall come near your tent.**

L: For he will command his angels concerning you

**C: To guard you in all your ways.**

L: On their hands they will bear you up,

**C: Lest you strike your foot against a stone.**

L: You will tread on the lion and the adder,

**C: The young lion and the serpent you will trample underfoot.**

Líder/Liturgista: El que habita al abrigo del Altísimo

**Congregación: Morará bajo la sombra del Todopoderoso.**

L: Diré yo al Señor: “Refugio mío y castillo mío,  
**C: Mi Dios en quien confío.”**

L: Porque él te librará de la trampa del cazador

**C: Y de la peste destructora.**

L: Con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas te refugiarás.

**C: Escudo y defensa es su verdad.**

L: No tendrás temor de espanto nocturno

**C: Ni de flecha que vuele de día**

L: Ni de peste que ande en la oscuridad

**C: Ni de plaga que en pleno día destruya.**

L: Caerán a tu lado mil y diez mil a tu mano derecha,

**C: Pero a ti no llegará.**

L: Ciertamente con tus ojos mirarás

**C: Y verás la recompensa de los impíos.**

L: Porque al Señor, que es mi refugio,

**C: Al Altísimo, has puesto como tu morada,**

L: No te sobrevendrá mal

**C: Ni plaga se acercará a tu tienda.**

L: Pues a sus ángeles dará órdenes acerca de ti

**C: Para que te guarden en todos tus caminos.**

L: En sus manos te llevarán

**C: De modo que tu pie no tropiece en piedra.**

L: Sobre el león y la cobra pisarás.

**C: Hollarás al leoncillo y a la serpiente.**

L: "Because he holds fast to me in love, I will deliver him.

**C: I will protect him, because he knows my name.**

L: When he calls to me, I will answer him.

**C: I will be with him in trouble; I will rescue him and honor him.**

L: With long life I will satisfy him

**C: And show him my salvation."**

L: "Porque en mi ha puesto su amor, yo lo libraré.

**C: Lo pondré en alto, por cuanto ha conocido mi nombre.**

L: Él me invocará, y yo le responderé.

**C: Con él estaré en la angustia; Lo libraré y lo glorificaré.**

L: Lo saciaré de larga vida

**C: Y le mostraré mi salvación."**

### ***Glory to the Father – Gloria Sea al Padre***

Cantad al Señor p. 10 – English Translation by Stephen Heimer

Glory to the Father! Glory to the Son!

Glory be to the Spirit, forever and ever. Amen.

¡Gloria sea al Padre! ¡Gloria sea al Hijo!

¡Gloria sea al Espíritu, ahora y siempre! Amén.

### ***Kyrie: Lord, Have Mercy – Kirie: Señor, Ten Piedad***

Cantad al Señor p. 11 – English Translation by Stephen Heimer

1. Oh Lord, have mercy upon us.

Oh Lord, have mercy upon us.

Have mercy on us, have mercy on us.

Oh Lord, have mercy upon us.

1. Señor, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad, Señor, ten piedad.

Señor, ten piedad de nosotros.

2. Christ the Lord, have mercy upon us.

Christ the Lord, have mercy upon us.

Have mercy on us, have mercy on us,

Christ the Lord, have mercy upon us.

1. Cristo, ten piedad de nosotros.

Cristo, ten piedad de nosotros.

Cristo, ten piedad, Cristo, ten piedad.

Cristo, ten piedad de nosotros.

3. Oh Lord, have mercy upon us.

Oh Lord, have mercy upon us.

Have mercy on us, have mercy on us.

Oh Lord, have mercy upon us.

3. Señor, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad de nosotros.

Señor, ten piedad, Señor, ten piedad.

Señor, ten piedad de nosotros.

### ***Glory Be to God the Father – Gloria a Dios el Padre Eterno***

Lutheran Service Book # 506 – Spanish Translation Richard Schlak

1. Glory be to God the Father,

Glory be to God the Son,

Glory be to God the Spirit:

Great Jehovah, Three in One!

Glory, glory, while eternal ages run!

1. ¡Gloria\_a Dios el Padre\_Eterno!

¡Gloria\_al Hijo\_el Salvador!

¡Al Espíritu den gloria!

Tres en uno\_es el Señor.

¡Gloria, gloria sea\_a Dios por siempre,\_Amén!

2. Glory be to him who loved us,

Washed us from each spot and stain!

Glory be to him who bought us,

Made us kings with him to reign!

Glory, glory, to the Lamb that once was slain!

2. ¡Gloria\_a Cristo, quien nos ama!

Nos lavó de la maldad.

Dio su vida por nosotros.

¡Conquistó la muerte cruel!

¡Gloria, gloria demos por su gran amor!

3. Glory to the King of angels,

Glory to the Church's King,

Glory to the King of nations!

Heav'n and earth, your praises bring!

Glory, glory, to the King of glory sing!

3. ¡Gloria\_al Rey del cielo\_eterno,

De la\_iglesia Dios y Rey!

¡Gloria\_al Rey de las naciones!

¡Cielo\_y tierra\_alábenle!

¡Gloria, gloria canten al Señor, el Rey!

4. Glory, blessing, praise eternal!  
Thus the choir of angels sings.  
Honor, riches, pow'r, dominion!  
Thus its praise creation brings.  
Glory, glory, glory to the King of kings!

4. ¡Gloria, bendición eterna!  
Canta\_el coro celestial.  
¡Alabanzas, honra y fuerzas!  
Canta\_a Dios la creación.  
¡Gloria, gloria\_al Rey de reyes, gloria den!

### **Jeremiah 20:7-13 – Jeremías 20:7-13**

Many people hate Jeremiah for his preaching, but God helps and sustains him.

Muchos están en contra de Jeremías por predicar la Palabra, pero Dios le ayuda y le sostiene.

You deceived me, LORD, and I was deceived; you overpowered me and prevailed. I am ridiculed all day long; everyone mocks me. <sup>8</sup> Whenever I speak, I cry out proclaiming violence and destruction. So the word of the LORD has brought me insult and reproach all day long.

<sup>9</sup> But if I say, "I will not mention his word or speak anymore in his name," his word is in my heart like a fire, a fire shut up in my bones. I am weary of holding it in; indeed, I cannot.

<sup>10</sup> I hear many whispering, "Terror on every side! Denounce him! Let's denounce him!" All my friends are waiting for me to slip, saying, "Perhaps he will be deceived; then we will prevail over him and take our revenge on him."

<sup>11</sup> But the LORD is with me like a mighty warrior; so my persecutors will stumble and not prevail. They will fail and be thoroughly disgraced; their dishonor will never be forgotten.

<sup>12</sup> LORD Almighty, you who examine the righteous and probe the heart and mind, let me see your vengeance on them, for to you I have committed my cause.

<sup>13</sup> Sing to the LORD! Give praise to the LORD! He rescues the life of the needy from the hands of the wicked. (NIV)

Señor, tú me engañaste, y yo me dejé engañar; eras más fuerte, y me venciste. A todas horas soy motivo de risa; todos se burlan de mí. <sup>8</sup> Siempre que hablo es para anunciar violencia y destrucción; continuamente me insultan y me hacen burla porque anuncio tu palabra.

<sup>9</sup> Si digo: «No pensaré más en el Señor, no volveré a hablar en su nombre», entonces tu palabra en mi interior se convierte en un fuego que devora, que me cala hasta los huesos. Trato de contenerla, pero no puedo.

<sup>10</sup> Puedo oír que la gente cuchichea: «¡Hay terror por todas partes!» Dicen: «¡Vengan, vamos a acusarlo!» Aun mis amigos esperan que yo dé un paso en falso. Dicen: «Quizá se deje engañar; entonces lo venceremos y nos vengaremos de él.»

<sup>11</sup> Pero tú, Señor, estás conmigo como un guerrero invencible; los que me persiguen caerán, y no podrán vencerme; fracasarán, quedarán avergonzados, cubiertos para siempre de deshonra inolvidable.

<sup>12</sup> Señor todopoderoso, tú que examinas con justicia, tú que ves hasta lo más íntimo del hombre, hazme ver cómo castigas a esa gente, pues he puesto mi causa en tus manos.

<sup>13</sup> ¡Canten al Señor, alaben al Señor!, pues él salva al afligido del poder de los malvados. (DHH)

Reader: This is the Word of the Lord.

**Cong.: Thanks be to God.**

Lector: Ésta es Palabra de Dios.

**Cong.: Te alabamos, Señor.**

### **Romans 6:12-23 – Romanos 6:12-23**

Since you have been set free from sin, do not let sin dominate you any more.

Dios les ha liberado del pecado; por eso no permitan que el pecado les domine

Therefore do not let sin reign in your mortal body so that you obey its evil desires. <sup>13</sup> Do not offer any part of yourself to sin as an instrument of wickedness, but rather offer yourselves to God as those who have been brought from death to life; and offer every part of yourself to him as an instrument of righteousness.

<sup>14</sup> For sin shall no longer be your master, because you are not under the law, but under grace.

<sup>15</sup> What then? Shall we sin because we are not

Por lo tanto, no dejen ustedes que el pecado siga dominando en su cuerpo mortal y que los siga obligando a obedecer los deseos del cuerpo. <sup>13</sup> No entreguen su cuerpo al pecado, como instrumento para hacer lo malo. Al contrario, entréguese a Dios, como personas que han muerto y han vuelto a vivir, y entréguenle su cuerpo como instrumento para hacer lo que es justo ante él. <sup>14</sup> Así el pecado ya no tendrá poder sobre ustedes, pues no están sujetos a la ley sino

under the law but under grace? By no means! <sup>16</sup> Don't you know that when you offer yourselves to someone as obedient slaves, you are slaves of the one you obey—whether you are slaves to sin, which leads to death, or to obedience, which leads to righteousness? <sup>17</sup> But thanks be to God that, though you used to be slaves to sin, you have come to obey from your heart the pattern of teaching that has now claimed your allegiance. <sup>18</sup> You have been set free from sin and have become slaves to righteousness.

<sup>19</sup> I am using an example from everyday life because of your human limitations. Just as you used to offer yourselves as slaves to impurity and to ever-increasing wickedness, so now offer yourselves as slaves to righteousness leading to holiness. <sup>20</sup> When you were slaves to sin, you were free from the control of righteousness. <sup>21</sup> What benefit did you reap at that time from the things you are now ashamed of? Those things result in death! <sup>22</sup> But now that you have been set free from sin and have become slaves of God, the benefit you reap leads to holiness, and the result is eternal life. <sup>23</sup> For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord. (NIV)

a la bondad de Dios.

<sup>15</sup> ¿Entonces qué? ¿Vamos a pecar porque no estamos sujetos a la ley sino a la bondad de Dios? ¡Claro que no! <sup>16</sup> Ustedes saben muy bien que si se entregan como esclavos a un amo para obedecerlo, entonces son esclavos de ese amo a quien obedecen. Y esto es así, tanto si obedecen al pecado, lo cual lleva a la muerte, como si obedecen a Dios para vivir en la justicia. <sup>17</sup> Pero gracias a Dios que ustedes, que antes eran esclavos del pecado, ya han obedecido de corazón a la forma de enseñanza que han recibido. <sup>18</sup> Una vez libres de la esclavitud del pecado, ustedes han entrado al servicio de la justicia. <sup>19</sup> (Hablo en términos humanos, porque ustedes, por su debilidad, no pueden entender bien estas cosas.) De modo que, así como antes entregaron su cuerpo al servicio de la impureza y la maldad para hacer lo malo, entreguen también ahora su cuerpo al servicio de la justicia, con el fin de llevar una vida santa.

<sup>20</sup> Cuando ustedes todavía eran esclavos del pecado, no estaban al servicio de la justicia; <sup>21</sup> pero ¿qué provecho sacaron entonces? Ahora ustedes se avergüenzan de esas cosas, pues sólo llevan a la muerte. <sup>22</sup> Pero ahora, libres de la esclavitud del pecado, han entrado al servicio de Dios. Esto sí les es provechoso, pues el resultado es la vida santa y, finalmente, la vida eterna. <sup>23</sup> El pago que da el pecado es la muerte, pero el don de Dios es vida eterna en unión con Cristo Jesús, nuestro Señor. (DHH)

Reader: This is the Word of the Lord.

**Cong.: Thanks be to God.**

Lector: Ésta es Palabra de Dios.

**Cong.: Te alabamos, Señor.**

### ***Children's Song – Canto Infantil***

#### ***I'm in the Lord's Army – Aunque No Estoy en la Infantería***

childbiblesongs.com – Spanish translator anonymous

I may never march in the infantry  
Ride in the cavalry  
Shoot the artillery  
I may never fly o'er the enemy  
But I'm in the Lord's army!  
Yes Sir!

I'm in the Lord's army!  
I'm in the Lord's army!  
I may never fly o'er the enemy  
But I'm in the Lord's army!  
Yes sir!

Aunque no\_estoy en la infantería,  
Caballería,  
Artillería,  
Aunque\_en avión no salgo volando,  
Soldado soy de Jesús.  
¡Sí, Señor!

Soldado soy de Jesús.  
Soldado soy de Jesús.  
Aunque\_en avión no salgo volando,  
Soldado soy de Jesús.  
¡Sí, Señor!

### ***Children's Message – Mensaje para Niños***

## **Matthew 10:21-33 – Mateo 10:21-33**

Do not fear other people or their threats, because even though we face persecution, God is with us.  
No debemos temer a la gente ni sus amenazas, porque habrá persecución pero Dios está con nosotros

Lector: The Holy Gospel according to St. Matthew, chapter 10.

**Cong.: Glory to you, oh Lord.**

[Jesus said:] “Brother will betray brother to death, and a father his child; children will rebel against their parents and have them put to death.

<sup>22</sup> You will be hated by everyone because of me, but the one who stands firm to the end will be saved.

<sup>23</sup> When you are persecuted in one place, flee to another. Truly I tell you, you will not finish going through the towns of Israel before the Son of Man comes.

<sup>24</sup> “The student is not above the teacher, nor a servant above his master. <sup>25</sup> It is enough for students to be like their teachers, and servants like their masters. If the head of the house has been called Beelzebul, how much more the members of his household!

<sup>26</sup> “So do not be afraid of them, for there is nothing concealed that will not be disclosed, or hidden that will not be made known. <sup>27</sup> What I tell you in the dark, speak in the daylight; what is whispered in your ear, proclaim from the roofs. <sup>28</sup> Do not be afraid of those who kill the body but cannot kill the soul. Rather, be afraid of the One who can destroy both soul and body in hell.

<sup>29</sup> Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground outside your Father’s care. <sup>30</sup> And even the very hairs of your head are all numbered. <sup>31</sup> So don’t be afraid; you are worth more than many sparrows.

<sup>32</sup> “Whoever acknowledges me before others, I will also acknowledge before my Father in heaven.

<sup>33</sup> But whoever disowns me before others, I will disown before my Father in heaven.” (NIV)

Pastor: This is the Gospel of the Lord.

**Cong.: Praise to you, oh Christ.**

Lector: El Santo Evangelio según San Mateo, capítulo 10.

**Cong.: Gloria a ti, oh Señor.**

[Jesús dijo:] “Los hermanos entregarán a la muerte a sus hermanos, y los padres a sus hijos; y los hijos se volverán contra sus padres y los matarán. <sup>22</sup> Todo el mundo los odiará a ustedes por causa mía; pero el que se mantenga firme hasta el fin, se salvará. <sup>23</sup> Cuando los persigan en una ciudad, huyan a otra; pues les aseguro que el Hijo del hombre vendrá antes que ustedes hayan recorrido todas las ciudades de Israel.

<sup>24</sup> “Ningún discípulo es más que su maestro, y ningún criado es más que su amo. <sup>25</sup> El discípulo debe conformarse con llegar a ser como su maestro, y el criado como su amo. Si al jefe de la casa lo llaman Beelzebú, ¿qué dirán de los de su familia?

<sup>26</sup> “No tengan, pues, miedo de la gente. Porque no hay nada secreto que no llegue a descubrirse, ni nada escondido que no llegue a saberse. <sup>27</sup> Lo que les digo en la oscuridad, díganlo ustedes a la luz del día; y lo que les digo en secreto, grítenlo desde las azoteas de las casas. <sup>28</sup> No tengan miedo de los que matan el cuerpo pero no pueden matar el alma; teman más bien al que puede hacer perecer alma y cuerpo en el infierno.

<sup>29</sup> “¿No se venden dos pajarillos por una monedita? Sin embargo, ni uno de ellos cae a tierra sin que el Padre de ustedes lo permita. <sup>30</sup> En cuanto a ustedes mismos, hasta los cabellos de la cabeza él los tiene contados uno por uno. <sup>31</sup> Así que no tengan miedo: ustedes valen más que muchos pajarillos.

<sup>32</sup> “Si alguien se declara a mi favor delante de los hombres, yo también me declararé a favor de él delante de mi Padre que está en el cielo; <sup>33</sup> pero al que me niegue delante de los hombres, yo también lo negaré delante de mi Padre que está en el cielo.” (DHH)

Pastor: Éste es el Evangelio del Señor.

**Cong.: Alabanza a ti, oh Cristo.**

## **Prayer – Oración**

**All: Lord Jesus, give us courage to follow you faithfully even when other people make fun of us or try to discourage us or even threaten us. Help us as you have promised, and remember us on the Last Day when we stand before the Father. In your own name we pray. Amen.**

**Todos: Señor Jesucristo, danos valor para seguirte fielmente aún cuando otras personas se burlan de nosotros o nos desaniman o nos amenazan. Ayúdanos como has prometido, y acuérdate de nosotros en el Día Final delante del Padre celestial. En tu propio nombre oramos. Amén.**

## **Onward, Christian Soldiers – Firmes y Adelante**

Lutheran Service Book 662 – Culto Cristiano 254

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. Onward, Christian soldiers, marching as to war,<br/>With the cross of Jesus going on before.<br/>Christ, the royal master, leads against the foe.<br/>Forward into battle see his banners go!<br/>Onward, Christian soldiers, marching as to war,<br/>With the cross of Jesus going on before.</p> <p>2. Like a mighty army moves the church of God.<br/>Brothers, we are treading where the saints have<br/>trod.<br/>We are not divided, all one body we,<br/>One in hope and doctrine, one in charity.<br/>Onward, Christian soldiers, marching as to war,<br/>With the cross of Jesus going on before.</p> <p>3. Crowns and thrones may perish, kingdoms rise and<br/>wane,<br/>But the church of Jesus constant will remain.<br/>Gates of hell can never, 'Gainst that church prevail<br/>We have Christ's own promise, and that cannot<br/>fail.<br/>Onward, Christian soldiers, marching as to war,<br/>With the cross of Jesus going on before.</p> <p>4. Onward, then, ye faithful, join our happy throng.<br/>Blend with ours your voices in the triumph song!<br/>Glory, laud, and honor unto Christ, the King!<br/>This through countless ages, men and angels sing.<br/>Onward, Christian soldiers, marching as to war,<br/>With the cross of Jesus going on before.</p> | <p>1. ¡Firmes y adelante, huestes de la fe,<br/>Sin temor alguno, que Jesús nos ve!<br/>Jefe soberano, Cristo al frente va<br/>Y la regia enseña tremolando está.<br/>¡Firmes y adelante, huestes de la fe<br/>Sin temor alguno, que Jesús nos ve!</p> <p>2. Al sagrado nombre de nuestro adalid<br/>Tiembla el enemigo y huye de la lid.<br/>Nuestra es la victoria. ¡Dad a Dios loor!<br/>Y óigalo el averno lleno de pavor.<br/>¡Firmes y adelante, huestes de la fe<br/>Sin temor alguno, que Jesús nos ve!</p> <p>3. Tronos y coronas pueden perecer.<br/>De Jesús la iglesia fiel habrá de ser.<br/>Nada en contra suya prevalecerá,<br/>Porque la promesa nunca faltará.<br/>¡Firmes y adelante, huestes de la fe<br/>Sin temor alguno, que Jesús nos ve!</p> <p>4. ¡Muévete potente, pueblo del Señor!<br/>Y de triunfo en triunfo marcha con valor.<br/>Eres sólo un cuerpo, y uno es el Señor,<br/>Una la esperanza, y uno nuestro amor.<br/>¡Firmes y adelante, huestes de la fe<br/>Sin temor alguno, que Jesús nos ve!</p> |
|---|---|

### **Sermon – Sermón**

#### **Apostles' Creed – Credo Apostólico**

I believe in God the Father Almighty, maker of  
heaven and earth.

And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who  
was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin  
Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified,  
died and was buried. He descended into hell. The third  
day He rose again from the dead. He ascended into  
heaven and sits at the right hand of God the Father  
almighty. From thence He will come to judge the  
living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy Christian  
Church, the communion of saints, the forgiveness of  
sins, the resurrection of the body, and the life  
everlasting. Amen.

Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del  
cielo y de la tierra.

Y creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro  
Señor, quien fue concebido por obra del Espíritu  
Santo, sufrió bajo el poder de Poncio Pilato, fue  
crucificado, murió y fue sepultado. Descendió al  
infierno. Al tercer día resucitó de entre los muertos,  
subió al cielo, y está sentado a la derecha de Dios  
Padre todopoderoso. Y de ahí vendrá de nuevo a  
juzgar a los vivos y a los muertos.

Y creo en el Espíritu Santo, la santa iglesia  
cristiana, la comunión de los santos, el perdón de los  
pecados, la resurrección del cuerpo y la vida eterna.  
Amén.

## ***Prayer of the Church – Oración de la Congregación***

Leader: The Bible states that the Holy Spirit helps us to pray (Romans 8:26). Even when we don't have the right words, the Spirit knows what is in our hearts. God invites us to lay our concerns before him. For that reason, we pray without fear and without worrying if our words are not elegant.

**C: Come, Holy Spirit, and hear our prayer.**

L: Lord God, thank you for loving and forgiving us, in spite of all the mistakes we make in this life. Strengthen our faith and help us to live for you. Lord, in your mercy:

**C: Come, Holy Spirit, and help us.**

L: Almighty God, thank you for the freedom we enjoy in this country! Please extend peace and justice to every part of the world. Protect and encourage our Christian brothers and sisters who suffer persecution for their faith. Protect our soldiers and others who put themselves at risk to defend us. Lord, in your mercy:

**C: Come, Holy Spirit, and bring peace.**

L: Heavenly Father, thank you for our families. We ask your blessing and guidance in our homes. Help us to show your love to those who are close to us. Lord, in your mercy:

**C: Come, Holy Spirit, and fill us with your love.**

L: Lord Jesus, we ask that you take special care of your church throughout the world. Help us to be faithful and share your salvation with those who do not yet believe in you. Lord, in your mercy:

**C: Come, Holy Spirit, and build up the church.**

L: Holy Spirit, have compassion upon our struggles. Heal those who are sick. Comfort those whose hearts are broken or who have had to say goodbye to a loved one. Grant peace and help to those of us who are facing problems at home, at work, at school, or at any other place. Lord, in your mercy:

**C: Come, Holy Spirit, and comfort us.**

L: We thank you, Lord, because we know that you hear all of our concerns, even those which are in our hearts which we have not spoken aloud. We love you and praise you forever! In Jesus' name.

**C: Amen.**

L: La Biblia dice que el Espíritu Santo nos ayuda a orar (Romanos 8:26). Aún cuando no podemos expresar bien lo que sentimos, el Espíritu sabe lo que hay en nuestros corazones. Dios nos invita a dejar nuestros problemas en sus manos. Por eso oramos con confianza, sin preocuparnos por la elegancia de nuestras palabras.

**C: Ven, Espíritu Santo y oye nuestra oración.**

L: Señor Dios, gracias por amarnos y perdonarnos, a pesar de todos nuestros errores. Fortalece nuestra fe y ayúdanos a vivir para ti. Señor, por tu amor,

**C: Ven, Espíritu Santo, y ayúdanos.**

L: Todopoderoso Dios, ¡gracias por la libertad que gozamos en este país! Extiende la paz y la justicia a todas partes del mundo. Protege y anima a nuestros hermanos cristianos que sufren la persecución por su fe. Protege también a los soldados y otros que arriesgan sus vidas para defendernos. Señor, por tu amor,

**C: Ven, Espíritu Santo, y trae paz.**

L: Padre celestial, gracias por nuestras familias. Pedimos tu bendición y tu dirección en nuestros hogares. Ayúdanos a mostrar tu amor a los que están más cerca de nosotros. Señor, por tu amor,

**C: Ven, Espíritu Santo, y llénanos de tu amor.**

L: Señor Jesucristo, te pedimos que cuides a tu iglesia en todas partes del mundo. Ayúdanos a ser fieles y a compartir tu salvación con los que todavía no creen en ti. Señor, por tu amor,

**C: Ven, Espíritu Santo, y levanta la iglesia.**

L: Espíritu Santo, ten compasión de nosotros en nuestras luchas. Sana a los que están enfermos. Consuela a los que tienen el corazón quebrantado o que han tenido que despedirse de un ser querido. Da paz y ayuda a los que enfrentan problemas en la casa, en el trabajo, en los estudios o en otros lugares. Señor, por tu amor,

**C: Ven, Espíritu Santo, y danos consuelo.**

L: Te damos gracias, Señor, porque sabemos que escuchas todas nuestras necesidades, aun los que guardamos en el corazón y no mencionamos en voz alta. ¡Te amamos y te alabamos para siempre! En el nombre de Jesucristo.

**C: Amén.**

## ***Offering – Ofrenda***

The Bible says, "On the first day of every week, each one of you should set aside a sum of money in keeping

La Biblia dice: "Los domingos, cada uno de ustedes debe apartar algo, según lo que haya ganado."



with your income.” (1 Corinthians 16:2a, NIV). Our offerings are part of our worship, part of our response to God’s love.

(1 Corintios 16:2a, DHH) Nuestras ofrendas son parte de nuestra adoración, parte de nuestra respuesta ante el amor de Dios.

## ***Offertory (Prayer of Dedication) – Oración de Dedicación***

**All: Holy Spirit, fill our lives today. Forgive our sins and bring every part of us under your control. Bless these offerings and use them to bring others to faith and to help those in need. In Jesus’ name. Amen.**

**Todos: Espíritu Santo, llena nuestras vidas hoy. Perdona nuestros pecados y haz que vivamos totalmente bajo tu guía. Bendice estas ofrendas y úsalas para traer a otros a la fe y para ayudar a los que padecen necesidad. En el nombre de Jesucristo. Amén.**

## ***Preface – Prefacio***

Lutheran Service Book 160 – Cantad al Señor p. 41

Pastor: The Lord be with you.

**Cong.: And also with you.**

Pastor: Lift up your hearts!

**Cong.: We lift them to the Lord.**

Pastor: Let us give thanks to the Lord our God.

**Cong.: It is right to give him thanks and praise.**

Pastor: El Señor sea con ustedes.

**Cong.: Y contigo también.**

Pastor: ¡Eleven sus corazones!

**Cong.: Los elevamos al Señor.**

Pastor: Démosle gracias al Señor nuestro Dios.

**Cong.: Darle gracias es digno y justo.**

## ***Prayer of Thanks – Oración de Acción de Gracias***

Pastor: Lord God, it is right for us to give you thanks and praise now and forever, here and in every place, because you are the only true God and Lord, and you have sent us your Spirit to bring us to faith and to help us! For this we lift our voices to you today, together with believers of every race and nation in heaven and on the earth, to praise your name!

Pastor: Señor Dios, es justo que te demos gracias y alabanzas ahora y siempre, aquí y en todo lugar, porque tú eres el único verdadero Dios y Señor, y tú nos has enviado tu Espíritu para llevarnos a la fe y para ayudarnos. ¡Por eso levantamos nuestras voces hacia ti, juntos con los creyentes de cada raza y nación en el cielo y en la tierra, para alabar tu santo nombre!

## ***My Faith Looks Up to Thee – Mi Fe Descansa en Ti***

Lutheran Service Book 702 – Culto Cristiano 246

1. My faith looks up to thee,  
Thou Lamb of Calvary,  
Savior divine.  
Now hear me while I pray;  
Take all my guilt away.  
Oh let me from this day be wholly thine!
2. My thy rich grace impart  
Strength to my fainting heart.  
My zeal inspire!  
As thou hast died for me,  
Oh, may my love to thee  
Pure, warm, and changeless be, a living fire!
3. While life’s dark maze I tread,  
And griefs around me spread,  
Be thou my guide.  
Bid darkness turn to day,

1. Mi fe descansa en ti,  
Cordero, que por mi  
Fuiste a la cruz.  
Escucha mi oración.  
Dame tu bendición.  
Llene mi corazón tu santa luz.
2. Tu gracia en mi alma pon  
Y guarde el corazón  
Tu sumo amor.  
Tu sangre carmesí  
Diste en la cruz por mi.  
¡Qué viva para ti, oh Salvador!
3. A ruda lid iré  
Y pruebas hallaré.  
Mi guía sé.  
Líbrame de ansiedad.

Wipe sorrow's tears away,  
Nor let me ever stray from thee aside!

Guárdame en santidad  
Y por la eternidad te alabaré. Amén.

4. When ends life's transient dream,  
When death's cold, sullen stream  
Shall o'er me roll,  
Blest Savior, then, in love,  
Fear and distrust remove.  
Oh bear me safe above, a ransomed soul!

### ***The Words of Jesus Christ – Las Palabras de Jesucristo***

P: Our Lord Jesus Christ, the night in which he was betrayed, took bread. And when he had given thanks, he broke it and gave it to his disciples, saying: "Take and eat. This is my body which is given for you. Do this in remembrance of me."

In the same way, after supper, Jesus took the cup. And when he had given thanks, he gave the cup to his disciples, saying: "Drink of it, all of you. This is my blood of the new covenant, shed for you and for all, for forgiveness of sins. Do this, as often as you drink of it, in remembrance of me."

P: Nuestro Señor Jesucristo, la noche antes de su muerte, tomó pan, dio las gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, diciendo: "Tomen y coman. Esto es mi cuerpo, dado por ustedes. Hagan esto en memoria de mi."

De la misma manera, después de la cena, Jesucristo tomó la copa, dio gracias, y se la dio a sus discípulos, diciendo: "Beban todos de ella. Ésta es mi sangre del nuevo pacto, derramada por ustedes y por todos para perdón de los pecados. Hagan esto, todas las veces que beban, en memoria de mi."

### ***The Lord's Prayer – El Padrenuestro***

Pastor: When we share this Communion, we are not only forgiven by God; we are also to forgive one another. If you have anything against anyone here, now is the time to let it go. We pray together, one in Christ, the prayer Jesus taught us:

**All: Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen.**

Pastor: Al compartir esta Santa Cena, no solamente recibimos el perdón de parte de Dios; también debemos perdonarnos unos a otros. Si tú tienes algo en contra de alguien aquí presente, ahora es el momento de perdonarlo. Unidos en Cristo, oramos juntos lo que Jesucristo nos enseñó:

**Todos: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga a nos tu reino. Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.**

### ***Lamb of God – Cordero de Dios***

Lutheran Service Book 163 – translation Richard Schlak

Lamb of God, you take away the sin of the world,  
Have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sin of the world,  
Have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sin of the world,  
Grant us peace.

Cristo, Cordero de Dios, que quitas el mal,  
Danos tu perdón.

Cristo, Cordero de Dios, que quitas el mal,  
Danos tu perdón.

Cristo, Cordero de Dios, que quitas el mal,  
Danos tu paz.

## ***We Share the Communion – Compartimos la Comunion***

### ***Our Lord Jesus Proved God's Love – El Señor Nos Ama Hoy***

Methodist online, Trans: D.K. Johansson – Libro de Liturgia y Cántico # 386, Música: Charles Albert Tindley

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. Our Lord Jesus proved God's love when he came into the world,<br/>As a lamp to guide our feet, and a light to show the way.<br/>Every time we eat and drink to recall what he has done<br/>His own blood and body is what we become.</p> | <p>1. El Señor nos ama hoy como nadie nos amó.<br/>Él nos guía como un faro en un mar de oscuridad.<br/>Al comer juntos el pan, Él nos brinda su amistad.<br/>Es el pan de Dios, el pan de la unidad.</p> |
|--|---|

Refrain: "Take and eat, my body giv'n for you.  
Take and drink, my blood is shed for you."  
There's no greater love than this, the world has ever known.  
We are loved by God, let's show love in return!

CORO: "Es mi cuerpo: tomad y comed.  
Es mi sangre: tomad y bebed.  
Pues yo soy la vida, yo soy el amor."  
¡Oh Señor, condúcenos hasta tu amor!

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. Our Lord Jesus proved God's love when he came into the world.<br/>Outcasts, strangers, beggars, thieves: hear his name, he's calling you.<br/>He takes children in his arms, doesn't matter Gentile, Jew.<br/>Hear our prayer, oh Lord, we need your blessing too. (Refrain)</p> | <p>2. El Señor nos ama hoy como nadie nos amó.<br/>"Donde dos o tres amigos, impulsados por mi amor,<br/>Os juntéis para cantar, estaré presente yo."<br/>Esta fue la fiel promesa del Señor. (CORO)</p>                |
| <p>3. Our Lord Jesus proved God's love when he came into the world.<br/>Knelt before his friends to wash their feet and show a love that's true.<br/>To be great in Jesus' kingdom is to love and serve the least.<br/>Let's recall that love as we begin this feast!</p>              | <p>3. El Señor nos ama hoy como nadie nos amó.<br/>"El mayor entre vosotros hágase como el menor.<br/>Yo he lavado vuestros pies, aunque soy vuestro Señor.<br/>Repetid entre vosotros mi lección." (CORO)</p>          |
| <p>4. To a world of strife, divided, he brought healing,<br/>broke down walls,<br/>Poured his Spirit to unite us and ignite us for our call.<br/>"Holy Father, hear my prayer, may they be completely one."<br/>Look around you now, and see what love has done! (Refrain)</p>         | <p>4. El Señor nos ama hoy como nadie nos amó.<br/>"Los que tengan hambre y sed vengan a mi y los saciaré.<br/>Pues yo soy el pan vital y agua que no da más sed.<br/>Y por siempre en vuestras vidas moraré." CORO</p> |

### ***Shine, Jesus, Shine – Brilla, Jesús***

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Lord, the light of your love is shining.<br/>In the midst of the darkness, shining.<br/>Jesus, light of the world, shine upon us.<br/>Set us free by the truth you now bring us.<br/>Shine on me. Shine on me.<br/>Shine, Jesus, shine,</p> | <p>1. Dios, la luz de tu amor brillando está<br/>En el medio de las tinieblas.<br/>Cristo, eres la luz de este mundo.<br/>Tu verdad revelada nos libra.<br/>Brilla en mi. Brilla en mi.<br/>Brilla, Jesús,</p> |
|---|--|

Fill this land with the Father's glory.  
Blaze, Spirit, blaze, set our hearts on fire.  
Flow, river, flow,  
Flood the nations with grace and mercy.  
Send forth your Word, Lord, and let there be light!

Reflejando la luz del Padre.  
Espíritu, arde en nuestro ser.  
Fluyan doquier,  
Ríos de gracia y misericordia.  
Manda poder, y que venga la luz.

2. Lord, I come to your awesome presence,  
From the darkness into your radiance.  
By the blood I may enter your brightness.  
Search me, try me, consume all my darkness.  
Shine on me. Shine on me.  
Shine, Jesus, shine,  
Fill this land with the Father's glory.  
Blaze, Spirit, blaze, set our hearts on fire.  
Flow, river, flow,  
Flood the nations with grace and mercy.  
Send forth your Word, Lord, and let there be light!

2. A tu santa presencia vengo  
De la sombra a tu luz radiante.  
Puedo entrar a través de la sangre.  
Pruébame y consume mi oscuridad.  
Brilla en mi. Brilla en mi.  
Brilla, Jesús,  
Reflejando la luz del Padre.  
Espíritu, arde en nuestro ser.  
Fluyan doquier,  
Ríos de gracia y misericordia.  
Manda poder, y que venga la luz.

3. As we gaze on your kingly brightness,  
So our faces display your likeness.  
Ever changing from glory to glory,  
Mirrored here may our lives tell your story.  
Shine on me. Shine on me.  
Shine, Jesus, shine,  
Fill this land with the Father's glory.  
Blaze, Spirit, blaze, set our hearts on fire.  
Flow, river, flow,  
Flood the nations with grace and mercy.  
Send forth your Word, Lord, and let there be light!

3. Contemplando tu faz brillante,  
Nuestros rostros dan tu imagen.  
Transformados de gloria en gloria,  
Nuestras vidas reflejan tu historia.  
Brilla en mi. Brilla en mi.  
Brilla, Jesús,  
Reflejando la luz del Padre.  
Espíritu, arde en nuestro ser.  
Fluyan doquier,  
Ríos de gracia y misericordia.  
Manda poder, y que venga la luz

### ***Spirit of God – Espíritu de Dios***

Anonymous – translation Eduardo Steele, Cantos de Alabanza y Adoración # 102

Oh, Spirit of God, come fill my life,  
Come fill my soul, my all in all.  
Oh, Spirit of God, come fill my life,  
Come fill my soul, my all in all.

Espíritu de Dios, llena mi vida,  
Llena mi alma, llena mi ser.  
Espíritu de Dios, llena mi vida,  
Llena mi alma, llena mi ser.

Come fill me now, fill me now, fill me now,  
Come with your presence, fill me now, fill me now,  
Come through your Word, come with your love.  
Come fill me now, fill me now, fill me now,  
Come with your presence, fill me now, fill me now,  
Come through your Word, come with your love.

Y lléname, lléname, lléname,  
De tu presencia lléname, lléname,  
De tu verdad, y de tu amor.  
Y lléname, lléname, lléname,  
De tu presencia lléname, lléname,  
De tu verdad, y de tu amor.

## **Post-Communion Canticle – Canción Después de la Comunión Oh Lord, Now Let Your Servant – Señor, Permite Ahora**

Lutheran Service Book 211 – Spanish Translation by Richard Schlak

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. Oh Lord, now let your servant<br/>Depart in heavenly peace.<br/>For I have seen the glory<br/>Of your redeeming grace.<br/>A light to lead the Gentiles<br/>Unto your holy hill,<br/>The glory of your people,<br/>The chosen Israel.</p> <p>2. All glory to the Father,<br/>All glory to the Son,<br/>All glory to the Spirit,<br/>Forever Three in One.<br/>For as in the beginning,<br/>Is now, shall ever be,<br/>God's triune name resounding<br/>Through all eternity.</p> | <p>1. Señor, permite ahora<br/>Que vaya con tu paz.<br/>Tu gloria has revelado,<br/>Tu amor y tu verdad.<br/>Tu luz a las naciones<br/>Está brillando ya.<br/>Y tu pueblo escogido<br/>A Cristo gloria da.</p> <p>2. ¡Al Padre gloria eterna,<br/>Al Hijo gloria den,<br/>Al Santo Espíritu,<br/>Por siempre gloria, Amén!<br/>Pues como era al principio,<br/>Dios siempre quedará.<br/>La gloria de su nombre<br/>Jamás terminará.</p> |
|--|--|

### **Prayer – Oración**

**All: Holy Spirit, thank you for your presence with me. Strengthen my faith and help me to live by what I believe. Wherever I go, be with me and help me to share Jesus' love! In Jesus' name. Amen.**

**Todos: Espíritu Santo, gracias por estar conmigo siempre. Fortalece mi fe y ayúdame a vivir de acuerdo con tu dirección. Dondequiera que vaya, sé tú conmigo y ayúdame a compartir el amor de Cristo. Amén.**

### **Blessing - Bendición**

Pastor: The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit, be with us all. (2 Corinthians 13:14)  
**Cong.: Amen.**

Pastor: La gracia del Señor Jesucristo, el amor de Dios Padre y la comunión del Espíritu Santo sean con todos nosotros. (2 Corintios 13:14)  
**Congregación: Amén.**

### **Stand Up, Stand Up for Jesus – Estad por Cristo Firmes**

Lutheran Service Book 660 – Culto Cristiano 403

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Stand up, stand up for Jesus,<br/>Ye soldiers of the cross.<br/>Lift high his royal banner.<br/>It must not suffer loss.<br/>From victory unto victory,<br/>His army he shall lead,<br/>Till every foe is vanquished,<br/>And Christ is Lord indeed.</p> <p>2. Stand up, stand up for Jesus.<br/>The trumpet call obey.<br/>Stand forth in mighty conflict<br/>In this his glorious day.<br/>Let all his faithful serve him</p> | <p>1. Estad por Cristo firmes,<br/>Soldados de la cruz.<br/>Alzad hoy la bandera<br/>En nombre de Jesús.<br/>Es nuestra la victoria<br/>Con él por capitán.<br/>Por él serán vencidas<br/>Las huestes de Satán.</p> <p>2. Estad por Cristo firmes,<br/>Os llama a combatir.<br/>Con él, pues, a la lucha,<br/>Soldados todos, id.<br/>Probad que sois valientes,</p> |
|---|--|

Against unnumbered foes.  
Let courage rise with danger  
And strength to strength oppose.

Luchando contra\_el mal.  
Es fuerte\_el enemigo,  
Mas Cristo\_es sin igual.

3. Stand up, stand up for Jesus.  
Stand in his strength alone.  
The arm of flesh will fail you.  
Ye dare not trust your own.  
Put on the Gospel armor.  
Each piece put on with prayer.  
Where duty calls or danger,  
Be never wanting there.

3. Estad por Cristo firmes,  
Las fuerzas son de él.  
El brazo de los hombres  
Es débil y\_es infiel.  
Vestíos la\_armadura,  
Velad en oración.  
Deberes y peligros  
Demandan gran tesón.

4. Stand up, stand up for Jesus.  
The strife will not be long.  
This day the din of battle,  
The next, the victor's song.  
The soldiers, overcoming,  
Their crown of life shall see  
And with the King of Glory  
Shall reign eternally.

Image from Click Art Christian Collection, © 2010 Encore Software, Inc. Used by permission.

These ideas for creative worship are intended solely for educational purposes under the provisions for fair use, particularly for theology students and others taking classes or attending workshops. If you wish to use any of these suggestions in a regular worship service, you are responsible for satisfying the relevant copyright obligations. A simple way for a church to comply with copyright regulations for many songs and hymns is to obtain a license from CCLI (Church Copyright License, [us.ccli.com](http://us.ccli.com)). For the right to use liturgical elements and hymns from the Lutheran Service Book (the most recent Lutheran hymnal), it may be useful for the church to purchase the hymnals themselves or the Lutheran Service Builder ([cph.org](http://cph.org)). Note that for some songs that appear in different hymnals, the lyrics and melody are in the public domain and can be used without permission; only the musical arrangement in the hymnal is copyrighted. However, songs that are more recent often have copyrights which we have a moral obligation to respect.

Estas ideas creativas para el servicio de adoración se presentan aquí solamente para propósitos educativos de acuerdo con el uso justo de recursos impresos. En particular, los estudiantes de teología y otras personas que toman clases o que asisten a talleres o webinars pueden utilizar estos recursos. Si usted desea utilizar estos recursos en un servicio de adoración, usted debe responsabilizarse por cumplir con los derechos de copiado. Una manera sencilla de cumplir con esos derechos es de unirse a CCLI (Church Copyright License, [us.ccli.com](http://us.ccli.com)). CCLI da permiso para usar muchos diferentes himnos y canciones en el servicio de adoración. Si usted utiliza elementos de la liturgia luterana, tomados del himnario "Lutheran Service Book," podría ser útil comprar ese himnario o comprar el programa de computadora "Lutheran Service Builder" ([cph.org](http://cph.org)).